

CIVIS-KF SUMMER SCHOOL *Rome 2026*

SALA RIUNIONI 1 (3RD FLOOR), ISO
Sapienza University of Rome, Marco Polo building,
Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma

25.05.2026-29.05.2026



Scientific Committee & Main Organizer
Antonetta L. Bruno

Organizing Committee
Antonella Gasdia
Clarissa Mioli

Assistant Participants
Daniele Di Pasquale
Maria Giulia Tarquini
Chiara Cattivelli



CIVIS SUMMER SCHOOL

On a rotational basis, the partner universities of the CIVIS-KF Alliance organize the annual **CIVIS-KF Summer School**, thanks to the generous support of the Korea Foundation. For the 2026 edition, the host institution will be Sapienza University of Rome, at the Italian Institute of Oriental Studies. The Summer School serves as a vital training platform where participants present their Master's or PhD thesis projects, receiving expert feedback from established scholars and peers from diverse national backgrounds. It is a highly interactive space designed to foster methodological exchange, the critical discussion of contemporary issues, and the building of long-term collaborative networks. The initiative aims to train a new generation of European Korean Studies scholars, equipped with solid disciplinary expertise and a strong capacity for intercultural dialogue.

PROFESSORS

Antonetta L. Bruno

(Sapienza University of Rome)

Olivier Bailblé

(Aix-Marseille University)

Su Young Joo

(Aix-Marseille University)

Camelia Diana Yuksel

(Bucarest University)

Antonio Jose Doménech Del Rio

(Malaga University)

Sonja Erika Häussler

(Stockholm University)

You Jae Lee

(University of Tübingen)

Thomas Eichert

(University of Tübingen)

PARTECIPANTS

Sapienza University

Maria Giulia Tarquini

Sofia Salemmme

Clarissa Mioli

Federico Rozzi

Federica Candurro

Aix-Marseille University

Claire Pratabuy-Tran-Quang

Fiorella Adriana D'Amico

Jeanne Argemi

Lucie Levesque

Bucarest University

Diana Ioana Budeanu

Mihaela David

Andreea Lazăr

Paraschiva-Ioana Bălea

**Autonomous University
of Madrid**

Laura Muñoz Tarrío

Francisco Javier Rodera Herrero

Malaga University

María del Mar Blanco Mercado

Virginia Rueda González

Cesar Augusto Ribas Ramirez

Alejandro Soto Trascastro

Stockholm University

Hannah Thea Norlander

Tintin Appelgren

Cătălina Dragotescu

University of Tübingen

Charlene Klingenstein

Emma Sophia Maria Kuppe

Johanna Emma Erika Lander

Susanne Henche

Levke Jüres

Some info about

Sapienza University of Rome

Sapienza University of Rome is one of the oldest and most prestigious University in Italy and the biggest in Europe.

Founded in 1303 by Pope Boniface VIII, Sapienza University is a 700-year-old institution, counting 125,332 students (academic year 2025-2026), 3574 academics, 137 visiting Professors and more than 3,500 between university employees and administrative staff of the two university hospitals.

Despite being originally linked to the Vatican, Sapienza has seen established itself as an autonomous Studium Urbis in 1632, and as a world-renowned institution for both scientific and humanistic disciplines.

Regarding the academic offer, the Universities has 11 faculties, 58 University departments, 44 libraries and 19 museums. It houses, among many others, **the Department of Oriental Studies**.

Sapienza has been home to many illustrious professors and alumni over the centuries and into the modern era, from Nicolaus Copernicus and Maria Montessori to Luigi Pirandello, Tullio De Mauro, Sergio Mattarella, and Mario Draghi. Ten Nobel Prize winners have taught at or graduated from Sapienza, including Guglielmo Marconi, Enrico Fermi, Daniel Bovet, Emilio Segrè, Giulio Natta, Carlo Rubbia, and Franco Modigliani.

more info at: iso.web.uniroma1.it

The Department "Italian Institute of Oriental Studies - ISO"

The Italian Institute of Oriental Studies (ISO) stands as one of the leading institutions in the field of Asian studies. The Institute is currently led by Director Professor Franco D'Agostino, Full Professor of Assyriology at Sapienza University of Rome. The department is home to a faculty of 47 professors and a student body of approximately 2,500, with more than 500 students specifically enrolled in the Korean Studies track.

The Department offers seven distinct study curricula:

- **Korean Studies**
- Japanese Studies
- Chinese Studies
- Persian Studies
- Arabic Studies
- Hindi Studies
- Sanskrit Studies

The Korean Studies program at Sapienza University of Rome was established in 2001 by Professor Antonetta L. Bruno. Since its inception, the program has provided a comprehensive academic trajectory, encompassing a three-year BA, a two-year MA, and a three-year PhD program.

In recent decades, the Korean Studies curriculum has cultivated enduring strategic partnerships with numerous European and international organizations. These collaborations have facilitated the launch of several initiatives, including the **CIVIS-KF Korean Studies E-School Consortium project**, a Double Degree agreement with Hanyang University, and exchange programs offering six-month scholarships with eleven Korean universities.

Center of Korean Studies



advseedksrome.it



@studicoreanisapienza

SCHEDULE

DAY ONE
25/05/2026

2

9:00 – 9:40

Greetings and Opening Ceremony [moderated by Prof. Antonetta L. Bruno]

- Opening Introduction by Prof. Antonetta L. Bruno (Sapienza University of Rome)
- Welcome Address by Prof. Franco D'Agostino, Director of the Department of Oriental Studies (ISO), (Sapienza University of Rome)
- Greetings from Choon-goo Kim, Ambassador of the Republic of Korea in Italy [to be confirmed]
- Opening Remarks and Summer School overview by the PI of the CIVIS-KF project, Prof. You Jae Lee (University of Tübingen)

9:40 – 10:25

Keynote Speech

Eugenio Gaudio [Full Professor of Human Anatomy, former Rector of Sapienza University, Advisor to the Ministry of University and Research, President of Fondazione Roma Sapienza and former President of CIVIS - A European Civic University]

10:25 - 10:45

Coffee break

10:45 – 12:45

Morning session: Korean Language, Translation & Literary Mediation

Moderated by Prof. Olivier Bailblé (Aix-Marseille University)

Each presentation: 20-minute talk + 10–15-minute Q&A

10:45 – 11:15

Lucie Levesque — *History of Korean Speech Style: A Study of the Hao-che (하오체) Style*

11:15 – 11:45

Claire Pratabuy-Tran-Quang — *Translating Titles, Transforming Identity: The Paratextual Re-Creation of K-Dramas for French Audiences*

11:45 – 12:15

Clarissa Mioli — *Translation and Transcoding: Entering the Kingdom of Heaven in the First Korean Translation of John Bunyan's The Pilgrim's Progress*

12:15 – 12:45

Hannah Thea Norlander — *On Translating Dialect Speech: Jeju-do Korean*

12:45 - 14:15

Lunch break

14:15 – 15:45

Afternoon Session: Diplomacy, Soft Power & International Relations

Moderated by Prof. You Jae Lee (University of Tübingen)

14:15 – 14:45

Laura Muñoz Tarrío — *From Cultural Phenomenon to Institutional Strategy: Hallyu as a Tool for Soft Power in South Korea*

14:45 – 15:15

Johanna Emma Erika Lander — *Mediating Before Democracy: German-Korean Intermediary Structures and the Early Practice of Soft Power, 1955–1972*

15:15 – 15:45

Maria Giulia Tarquini — *From Humanitarian Aid to Diplomatic Recognition: Italy's Early Postwar Relations with South Korea (1953–1957)*

15:45 - 16:00

Coffee Break

16:00 - 16.45 Special K-Pop Performance

Blax Square Crew (Martina Quarta, Marvin Paul Soriano Pescador, Gustavo Alonso Bendezu Herrera, Lu Ting Hu, Manila Bonanno, Ilaria Passavanti, Nicky Pilién Pinto, Alice De Vivo, Gaia Trappolini) & Matteo Boubou (Elle Dance Studio)

19.00 Welcome Dinner at Pasquino San Lorenzo (Roman Restaurant)

DAY TWO
26/05/2026

9:00 – 9:15

Morning Welcome

9:15 – 10:15

Morning Session I: Shamanism, Ritual & Sacred Performance

Moderated by Prof. Antonio Jose Doménech Del Rio (Malaga University)

Each presentation: 20-minute talk + 10–15-minute Q&A

9:15 – 9:45

Fiorella Adriana D'Amico — *Reconfigurations of Korean Shamanism in Contemporary Society: Between Tradition and Modernity*

9:45 – 10:15

Sofia Salemm — *Korean Shamanism and Its Ritual Garments*

10:15 - 10:45

Coffee break

10:45 – 12:15

Morning Session II: Gender, Labor & Women's Historical Agency

Moderated by Dr. Kyung Mi Kim (ISO, Sapienza University)

10:45 – 11:15

María del Mar Blanco Mercado — *Protest Songs by Female Workers and Trade Unionists at YH (South Korea, 1979)*

11:15 – 11:45

Susanne Henche — *Letters as Expressions of Agency: Women in the Saemaul Undong from the Perspective of the History of Everyday Life*

11:45 – 12:15

Virginia Rueda González — *Jamae Nobi (自賣奴婢, 자매노비): "Voluntary" Slavery, Filial Piety and Funeral Expenses in Late Joseon Korea*

12:15 - 13:45

Lunch break

14:00 – 15:30

Afternoon Session: Trauma, Memory & Contemporary Women's Writing

Moderated by Dr. Somin Chung (ISO, Sapienza University)

14:00 – 14:30

Diana Ioana Budeanu — *The Effects of Oppressive Care on Women's Bodies Reflected in Contemporary Korean Literature*

14:30 – 15:00

Paraschiva-Ioana Bălea — *Remembering History, Identity, and Trauma through Contemporary Korean Literature: An Analysis of Shin Kyung-sook's I Went to See My Father*

15:00 – 15:30

Cătălina Dragoteanu — *Reclaiming the Wound: Korean Women Writers and the Politics of Remembering, A Literary Analysis of Han Kang's Human Acts and Shin Kyung-sook's I'll Be Right There*

15:30 - 15:45

Coffee Break

16:00 - 18.00

Workshop 1 with Author Lee Geum-yi

Workshop on Poetry translation, organized by Dr. Somin Chung (ISO), Ms. Antonella Gasdia and with special guest, author Lee Geum-yi
(see page 8 for more information)

19.00

Dinner at Saporito (pizzeria)

Field Trip to Tivoli

The ancient Latin settlement, known as Tibur, emerged in the Archaic era on the left bank of the Aniene river as a trading hub for regional peoples. Nestled at the base of the Lucretili Mountains, the city is surrounded by a landscape of remarkable natural beauty. In the Grand Tour period, the town served as a primary destination for intellectuals and artists - including novelists, painters, and composers - who visited to refine their cultural background through its artistic treasures and monuments.

Beyond its celebrated villas, designated as UNESCO World Heritage sites, Tivoli boasts significant ecclesiastical architecture. Notable examples are the Church of Santa Maria Maggiore, the Cathedral of San Lorenzo, the 14th-century Church of San Biagio, the Romanesque-style Church of San Pietro alla Carità, and the 12th-century Church of San Silvestro. Located outside the urban center is the Sanctuary of the Madonna di Quintiliolo, which houses a 13th-century icon of the Virgin Mary that remains a central object of local devotion.

It is most famously known for housing a Villa listed in the UNESCO World Heritage site, Villa D'Este, and also for Villa Gregoriana, a natural park of great historical value.

08:40	Meeting at Termini station
9.00-9.50	Travel to Tivoli (by private bus)
10.40-12.40	Visit to Villa D'Este
13.00-14.30	Lunch at Ristoro del Colle (Italian Restaurant)
14.30-17.30	Visit to Villa Gregoriana
18.00-18.50	Travel back to Termini station (by private bus)



Field Trip at Tivoli

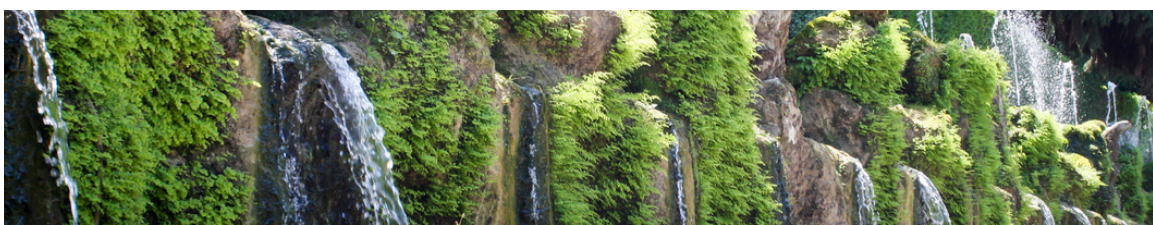
Villa d'Este

The Villa d'Este complex in Tivoli is one of the most remarkable and refined examples of Renaissance culture. Due to its innovative design and the creative architectural components of its park (fountains, ornamental basins, etc.), it represents a unique example of a 16th-century Italian Renaissance garden that had a decisive influence on the development of gardens across Europe.

The complex, consisting of the palace and the garden, was request of the Ferrarese Cardinal Ippolito II d'Este. Having become governor of the town in 1550, the Cardinal desired a residence befitting his new status.

The garden of fountains is a masterpiece of hydraulic engineering, both in terms of the general layout and the complexity of the distribution system, as well as the creation of multiple water features, including the introduction of the first hydraulic automata in Italy.

It is among the so-called "Villas of Leisure" (Ville dell'ozio) inscribed on the World Heritage List: villas and residences built outside urban centers and dedicated to 'leisure,' arts, literature, or rest far from the centers of power. These buildings often achieved some of the highest and most innovative architectural and artistic forms, becoming true expressions of an era.



Villa Gregoriana

Villa Gregoriana serves as a quintessential manifestation of the Romantic "Sublime", where the untamed power of nature is masterfully harmonized with archaeological and engineering feats. This evocative synthesis made the site a mandatory destination for 19th-century Grand Tour travelers and a central motif in European landscape painting.

The park's modern configuration dates back to 1832, when Pope Gregory XVI ordered a sophisticated hydraulic intervention to mitigate the Aniene River's destructive flooding. This project resulted in the creation of the 120-meter Great Waterfall, an artificial marvel that solidified the park's reputation among the era's intellectual elite.

Following a period of 20th-century decline, a 2002 partnership with the FAI rescued the site from environmental instability. Today, the restored sanctuary preserves both its botanical diversity and its classical treasures, such as the Temple of Vesta and the ruins of the Villa of Manlio Vopisco.



DAY FOUR 28/05/2026

9:00 – 9:15

Morning Welcome

9:15 – 10:45

Morning Session I: War, Conflict & Political Representation

Moderated by Dr. Thomas Eichert (University of Tübingen)

Each presentation: 20-minute talk + 10–15-minute Q&A

9:15 – 9:45

Mihaela David — *War Trauma and Possible Representations in Korean Context*

9:45 – 10:15

Francisco Javier Roderia Herrero — *The Trilateral Relationship Between Japan, South Korea, and the United States, through the Lens of Neoclassical Realism and Agency Theory*

10:15 – 10:45

Federica Candurro — *Inside North Korean Prison Camps: Through the Lens of Escape from Camp 14*

10:45 - 11:15

Coffee break

11:15 – 12:45

Session II: Premodern & Classical Korea: Texts, Bodies & Social Order

Moderated by Prof. Camelia Diana Yuksel (Bucarest University)

11:15 – 11:45

Cesar Augusto Ribas Ramirez — *Distant Reading the References to the Gisaeng in the Veritable Records of the Joseon Dynasty*

11:45 – 12:15

Alejandro Soto Trascastro — *Comparative Figures in Classical Literature: Female Characters in Cheonggu Yadam and Wolgan Yadam*

12:15 – 12:45

Emma Sophia Maria Kuppe — *Fan Labor as a Commodity: The Commodification of Fan Labor in South Korea's Digital Music Industry*

12:45 - 14:15

Lunch break

14:15 – 15:15

Afternoon Session I: Identity, Belonging and Marginality

Moderated by Dr. Su Young Joo (Aix-Marseille University)

14:15 – 14:45

Charlene Klingenstein — *Camptown Women in 1950s Korea: Everyday Practices, Agency, and Cinematic Representation in The Flower of Hell*

14:45 – 15:15

Levke Jürs — *Everyday Multiculturalism: Being a Migrant Parent in South Korea*

15:15 – 15:35

Coffee break

15:50 – 17:50

Workshop 2

Workshop on Korean History and Political Science, organized by
Dr. Kyung Mi Kim, Ms. Maria Giulia Tarquini (see page 8 for more information)

19.00

Dinner at Mamma Coreana (Korean restaurant)

DAY FIVE

29/05/2026

9:30 – 11.30

Annual CIVIS-KF Consortium Meeting (Professors only)

12.00 – 14.00

Lunch

14:15 – 16:45 Final Session: Media, Pop Culture & Contemporary Korean Society

Moderated by Prof. Sonja Erika Häussler (Stockholm University)

14.15 – 16.45

Each presentation: 20-minute talk + 10–15-minute Q&A

14.15 – 14.45

Andreea Lazăr — *Mapping Intersectionality in Korean Television Narratives*

14:45 – 15:15

Tintin Appelgren — *Communication, Blindness, and Touch in Han Kang's Greek Lessons*

15:15 – 15.45

Coffee break

15:45 – 16:15

Federico Rozzi — *Korean Court Dances: Late Choson Korea's Multi-Faceted Artificial Expressions of Political and Ideological Propaganda*

16:15 – 16:45

Jeanne Argemi — *Kim Gwan-sun's Haenyeo Song: Lyricism in Contemporary Island Literature*

16:45 – 17.45

Final Roundtable Discussion & Closing Ceremony

- Moderated discussion with all participants on key takeaways and future research.
- Closing Remarks by Prof. Antonetta L. Bruno and Prof. You Jae Lee.
- Presentation of Certificates.
- Goodbye Speech.

Workshops

The CIVIS-KF Summer School features two workshops.

The first, a Poetry Translation workshop, is organized by Dr. Chung and Ms. Gasdia; the second, focusing on Korean History and Political Science, is organized by Dr. Kim and Ms. Tarquini.

The workshop topics were selected based on preferences expressed by the participants via a preliminary survey.

The Translation Workshop will involve a practical exercise in which a Korean poem will be translated, followed by a collaborative discussion on linguistic choices and professional mentoring. A highlight of the session will be the presence of **special guest Lee Geum-yi**. As a renowned author of children's and young adult fiction, her participation offers students a rare opportunity to engage directly with a leading voice in the field and gain unique insights into her creative process.

Whereas the Political Science Workshop will feature a role-play exercise modeled after the Model United Nations (MUN), specifically adapted to the Korean geopolitical context. This session will involve formal debates, strategic negotiations, and the drafting of resolutions on current affairs.

Both workshops are designed to foster a collaborative learning environment. By working in multi-university teams, students will develop essential intercultural communication and cooperation skills. The workshops are designed to transform the CIVIS-KF Summer School into more than just an academic exercise. Beyond deepening expertise in Korean Studies, the program aims to foster personal connections and cultivate a network of future scholars and professionals in the field.

Lee Geum-yi

Born in Chungcheongbuk-do in 1962 and raised in Seoul from the age of six, **Lee Geum-yi**'s literary foundation was built on the folk tales shared by her grandmother during frequent visits to her hometown.

These stories, combined with a collection of world literature gifted by her father, sparked her ambition to become a storyteller.

In particular, reading Johanna Spyri's *Heidi* inspired her to create works of similar emotional depth. Reflecting on her path, Lee often remarks: *"I didn't choose to write children's literature; it chose me."*

Lee's professional journey began in 1984 when, despite not attending college, her self-taught writing earned her the Saebeot Literary Award. This debut at a young age was quickly followed by the JoongAng Children's Literature Award in 1985 and the Kyemongsa Children's Literature Award in 1987. Over a career spanning four decades and continuing through 2024, she has maintained a prolific output of more than 50 books. Notable among her achievements is *The Picture Bride* (2020), which gained further acclaim through its successful adaptation into a musical.



